

重讀經典

〈木蘭詩〉、〈國風·關雎〉、〈青玉案·元夕〉、〈天淨沙·秋思〉

陳煒舜

香港中文大學中國語言及文學系

〈木蘭辭〉及相關篇章

〈木蘭辭〉

唧唧復唧唧，木蘭當戶織。不聞機杼聲，惟聞女嘆息。
問女何所思，問女何所憶。女亦無所思，女亦無所憶。
昨夜見軍帖，可汗大點兵，軍書十二卷，卷卷有爺名。
阿爺無大兒，木蘭無長兄，願為市鞍馬，從此替爺征。
東市買駿馬，西市買鞍韉，南市買轡頭，北市買長鞭。
旦辭爺孃去，暮宿黃河邊，不聞爺孃喚女聲，但聞黃河流水鳴濺濺。
旦辭黃河去，暮至黑山頭，不聞爺孃喚女聲，但聞燕山胡騎鳴啾啾。
萬里赴戎機，關山度若飛。朔氣傳金柝，寒光照鐵衣。將軍百戰死，壯士十年歸。
歸來見天子，天子坐明堂。策勳十二轉，賞賜百千強。
可汗問所欲，木蘭不用尚書郎，願馳明駝千里足，送兒還故鄉。
爺孃聞女來，出郭相扶將；阿姊聞妹來，當戶理紅妝；小弟聞姊來，磨刀霍霍向豬羊。
開我東閣門，坐我西閣牀，脫我戰時袍，著我舊時裳。當窗理雲鬢，對鏡貼花黃。
出門看火伴，火伴皆驚忙：同行十二年，不知木蘭是女郎。
雄兔腳撲朔，雌兔眼迷離；雙兔傍地走，安能辨我是雄雌？

藝術特點

- 描寫有繁有簡，剪裁精當而結構嚴謹。
- 通過人物的行動和氣氛的烘托來刻劃人物的心理、性格，將敘事與抒情完美地結合在一起。
- 詩中複沓、排比、對偶、問答的句式；疊字、比喻、誇張的運用；或敘事、或摹聲、或寫景，如百川歸海，均服務於木蘭形象的塑造。

互文見義

- 雄兔腳撲朔，雌兔眼迷離；雙兔傍地走，安能辨我是雄雌？
- 〈九歌·湘夫人〉：沅有芷兮醴有蘭 思公子兮未敢言。
- 漢武帝〈秋風辭〉：蘭有秀兮菊有芳，懷佳人兮不能忘。

繁與簡之一：窮舉式複沓

- 東市買駿馬，西市買鞍韉，南市買轡頭，北市買長鞭。
- 《楚辭·招魂》
- 《阿彌陀經》鳩摩羅什及玄奘譯本
- 祝枝山：東邊一顆大柳樹，西邊一顆大柳樹，南邊一顆大柳樹，北邊一顆大柳樹。任爾東西南北，千絲萬縷，總繫不得蘭舟住。這邊啼鷓鴣，那邊喚杜宇，一聲聲「行不得也，哥哥！」一聲聲「不如歸去！」

繁與簡之二：壓縮

- 萬里赴戎機，關山度若飛。朔氣傳金柝，寒光照鐵衣。將軍百戰死，壯士十年歸。
- 沈德潛評〈西洲曲〉：續續相生，連跗接萼，搖曳無窮，情味愈出，○似絕句數首攢簇而成。
- 憶梅下西洲，折梅寄江北。單衫杏子紅，雙鬢鴉雛色。西洲在何處？兩槳橋頭渡。日暮伯勞飛，風吹烏白樹。樹下即門前，門中露翠鈿。開門郎不至，出門采紅蓮。采蓮南塘秋，蓮花過人頭。低頭弄蓮子，蓮子清如水。……

何謂唧唧？～聲效剪接感

- 〈折楊柳枝歌〉：敕敕何力力。女子臨窗織。不聞機杼聲，只聞女嘆息。問女何所思？問女何所憶？阿婆許嫁女，今年無消息。
- 〈地驅樂歌辭〉：側側力力，念君無極。枕郎左臂，隨郎轉側。

〈國風·關雎〉及相關篇章

〈周南·關雎〉

關關雎鳩，在河之洲。窈窕淑女，君子好逑。
參差荇菜，左右流之。窈窕淑女，寤寐求之。
求之不得，寤寐思服。悠哉悠哉，輾轉反側。
參差荇菜，左右采之。窈窕淑女，琴瑟友之。
參差荇菜，左右芼之。窈窕淑女，鐘鼓樂之。

〈周南·兔置〉：「赳赳武夫，公侯好仇。」
Amicus, Inimicus

解題

- 按照《毛序》所釋，本詩意在歌頌「后妃之德」，並藉此「風天下而正夫婦也，故用之鄉人焉，用之邦國」，最終達至感化舉國上下的效果。孔穎達進一步解釋，夫婦關係是人倫的重點，亦即「夫婦正則父子親，父子親則君臣敬」，是以本詩教化作用甚為重要。朱熹的《詩集傳》也大致跟從此說，並指明此「后妃」就是太姒，即周文王之正妻、周武王的母親。
- 〈周南·關雎〉是中國古代第一部詩歌總集《詩經》中的第一首詩，通常認為是一首描寫男女戀愛的情歌。此詩首章以關雎鳥相向合鳴，相依相戀，興起淑女陪君子的聯想。以下各章，又以采荇菜這一行為興起主人公對女子熱烈的相思與追求。全詩在藝術上巧妙地採用了「興」的表現手法，語言優美，善於運用雙聲疊韻和重章疊詞，增強了詩歌的音韻美和寫人狀物、擬聲傳情的生動性。

註釋

1. 關關：擬聲詞，形容鳥鳴聲，尤指雌雄二鳥彼此和鳴之聲。
2. 雎（粵：zeoi1狙，普：jū）鳩：又名「王雎」，諸家對其實際品種多有歧說。西晉人陸機認為此為後世稱之鷺；稍後的郭璞認為牠屬於雕類；及至宋代，朱熹又認為此鳥不當為猛禽，而是生於江淮一帶的水鳥。論者按詩意推敲，多從朱說，並指出此種水鳥雌雄相配，終生只有一名配偶，不如普通禽獸般胡亂交雜，因而被視為男女美德的象徵。此說實最早見於《淮南子·泰族訓》，其曰：「《關雎》興於鳥，而君子美之，為其雌雄之不乖居也。」
3. 洲：自水中露出的陸地。《爾雅·釋水》曰：「水中可居者曰洲。」
4. 窈窕（粵：jiu2tiu5峽窈，普：yǎo tiǎo）：窈形容心善，窕形容貌美，二字合用即用以形容女子內外兼美。揚雄的《方言》嘗曰：「美心為窈，美狀為窕。」
5. 淑：且善且美。
6. 逑（粵：kau4求，普：qiú）：為「仇」的假借字，配偶。
8. 參差（粵：caam1cil攙雌，普：cēn cī）：高低不齊。
9. 荇（粵：hang6杏，普：xìng）菜：又稱「荇菜」，水生多年生草本植物，廣泛分佈於亞洲南北。其葉呈圓形，浮於水面，根數量不定，浸於水中，一般於夏天開出金黃色的花。古人會用之於食用或入藥。
10. 左右：此處指稱雙手。
11. 流：為「摻」的假借字，以手指輕輕摘取。

註釋

8. 寤寐：寤釋作清醒，寐釋作睡著，二字合用即為「日夜皆是」之意。
9. 思服：服，想念。思，一說為助詞，無實際意思；一說釋作想念，與「服」同義。
10. 悠：形容思緒之渺遠長久，無以窮盡。
11. 輾轉：來回翻轉之意，此處形容主人公睡不著，身體不斷於床上左右翻轉。
12. 友：親近、愛憐。
13. 芣（粵：mou6務，普：mào）：為「覘」的假借字，摘取、拔取。
14. 樂（粵：ngaau6，普：yào）：作動詞，愛好。

- 詩序：后妃之德也，風之始也。……是以關雎樂得淑女以配君子，愛在進賢，不淫其色。哀窈窕，思賢才，而無傷善之心焉，是關雎之義也。
- [西漢]劉向：周之康王，以夫人晚出朝，關雎起興，思得淑女，以配君子。（《列女傳》）
- [東漢]鄭玄：后妃覺寐則常求此賢女，欲與之共己職也。（《毛詩傳箋》）
- [唐]孔穎達：此詩之作，主美后妃進賢。思賢才，謂思賢才之善女。（《毛詩正義》）
- [宋]朱熹：孔子曰關雎樂而不淫，哀而不傷，愚謂此言為此詩者，得其性情之正，聲氣之和也。（《詩集傳》）
- 陳子展：〈關雎〉，樂得淑女以配君子之詩。（《詩三百解題》）

〈周南·漢廣〉

南有喬木，不可休息。漢有游女，不可求思。
漢之廣矣，不可泳思。江之永矣，不可方思。
翹翹錯薪，言刈其楚。之子于歸，言秣其馬。
漢之廣矣，不可泳思。江之永矣，不可方思。
翹翹錯薪，言刈其萑。之子于歸，言秣其駒。
漢之廣矣，不可泳思。江之永矣，不可方思。

解題

- 觀乎詩歌內容，本詩當述主人公鍾情於某女子，卻是不得如願，因而深深嘆息。唐人李善有《文選注》，其於處理曹植的〈七啟〉時引《韓詩序》曰：「〈漢廣〉，悅人也。」其理解是切當的。反觀《毛序》曰：「〈漢廣〉，德廣所及也。文王之道被於南國，美化行乎江漢之域，無思犯禮，求而不可得也。」此則未免流於附會。如同朱熹所釋，「漢廣」一詞只是取自本詩的首句，實不必如《毛序》的作者般理解。
- 這是男子追求女子而不能得的情歌。抒情主人公鍾情一位美麗的姑娘，卻始終難遂心願，情思纏繞，無以解脫。面對浩渺的江水，他唱出了這首動人的詩歌，傾吐了滿懷惆悵的愁緒。全詩人物形象生動，詩意邏輯嚴密。

註釋

1. 喬木：外形高大，主幹強壯的樹木。
2. 息：當按照《韓詩》的版本作「思」，句末助詞，沒有實際指向。案，有說可以與上字「休」結合，釋作休憩止息，然觀乎本詩的押韻模式，此處實不當作實詞用，故這個解釋甚不可取。
3. 游女：一說依從字面意思，釋作離家出遊的女子；一說釋作漢水的女神。
4. 永：形容水流之長。案，或作「羨」，與「永」相通。
5. 方：本義為木筏，此處釋作乘木筏渡水。
6. 翹翹：一說釋作眾多，《廣雅》卷六釋「翹翹」等疊詞為「眾也」；一說釋作形容修長高揚之貌，清人段玉裁的《說文解字注》曰：「尾長毛必高舉，故凡高舉曰翹。」
7. 錯：為「造」的假借字，混雜交疊，即今謂之「交錯」。
8. 薪：柴枝。
9. 刈（粵：ngaai6艾，普：yì）：割除、伐下。
10. 楚：又名「牡荊」，牡荊屬落葉灌木，花為穗狀。特點是枝幹堅韌，故古人常以之製作木杖，用於刑罰、宗教儀式等。
11. 秣（粵：mut3抹，普：mò）：餵食牲畜。
12. 萋（粵：lau4留，普：lóu）：俗稱「白蒿」，多年生草本植物，一般高四五尺，具香氣，多生於水邊一帶；一說為「蘆」之假借字，同樣是常見於水邊地帶的多年生草本植物。
13. 駒：一說依從字面意思，釋作良馬；一說作「驕」，指稱外形高大，體格強壯的馬匹，東漢許慎的《說文解字》嘗曰：「馬高六尺為驕。」

- 詩序：漢廣，德廣所及也。文王之道被於南國，美化行乎江漢之域，無思犯禮，求而不可得也。
- 鄭玄：紂時淫風於天下，維江漢之域先受文王之教化。（《毛詩傳箋》）
- 朱熹：文王之化，自近而遠，先及於江漢之間，而有以變其淫亂之俗。故其出遊之女，人望見之而知其端莊靜一，非復前日之可求矣。因以喬木起興，江漢為比，而反復詠歎也。（《詩集傳》）
- 方玉潤：「翹翹錯薪」數語終無著落，豈虛衍哉？夫錯薪非遊矚地，刈楚亦與女子無關，乃不言采蘭贈芍，而云擔柴刈草，豈不大煞風景？（《詩經原始》）
- 陳子展：〈漢廣〉當為江漢流域民間流傳男女相悅之詩。（《詩經直解》）
- 劉向《列仙傳》：江妃二女者，不知何所人也。出遊於江漢之湄，逢鄭交甫。見而悅之，不知其神人也。謂其僕曰：「我欲下請其佩。」僕曰：「此間之人，皆習於辭，不得，恐懼悔焉。」交甫不聽，遂下與之言曰：「二女勞矣。」二女曰：「客子有勞，妾何勞之有？」交甫曰：「橘是柚也，我盛之以筥，令附漢水，將流而下。我遵其旁，彩其芝而茹之。以知吾為不遜，願請子之佩。」二女曰：「橘是柚也，我盛之以筥，令附漢水，將流而下。我遵其旁，彩其芝而茹之。」遂手解佩與交甫。交甫悅受，而懷之中當心。趨去數十步，視佩，空懷無佩。顧二女，忽然不見。靈妃豔逸，時見江湄。麗服微步，流盼生姿。交甫遇之，憑情言私。鳴佩虛擲，絕影焉追？
- 李善引《韓詩內傳》：鄭交甫將南適楚，遵彼漢皋臺下，乃遇二女，佩兩珠，大如荊雞之卵。又：鄭交甫遵彼漢皋臺下，遇二女，與言曰，願請子之珮。二女與交甫，交甫受而懷之，超然而去。十步循探之，即亡矣。回顧二女，亦即亡矣。
- 《拾遺記》：周昭王二十四年，東甌獻二女，一名延娟，一名延娛。使二人更搖此扇，侍于王側，輕風四散，冷然自涼。此二人辯口麗辭，巧善歌笑，步塵上無跡，行日中無影。及昭王淪於漢水，二女與王乘舟，夾擁王身，同溺於水，故江漢之人到今思之，立祀於江。數十年間，人於江漢之上，猶見王與二女乘舟戲于水際。
- 〈豳風·伐柯〉：伐柯如何？匪斧不克。取妻如何？匪媒不得。

〈秦風·蒹葭〉

蒹葭蒼蒼，白露為霜。所謂伊人，在水一方。溯洄從之，道阻且長。溯游從之，宛在水中央。

蒹葭淒淒，白露未晞。所謂伊人，在水之湄。溯洄從之，道阻且躋。溯游從之，宛在水中坻。

蒹葭采采，白露未已。所謂伊人，在水之涘。溯洄從之，道阻且右。溯游從之，宛在水中沚。

解題

- 關於本詩的含義，歷來多有歧說。朱熹曰：「言秋水方盛之時，所謂彼人者，乃在水之一方，上下求之而皆不可得。然不知其何所指也。」他依從了詩句的字面意思，但最後還是坦言「不知其何所指」。《毛序》則認為此是政治託喻，諷刺秦襄公「未能用周禮，將無以固其國焉」。
- 此詩曾被認為是用來譏刺秦襄公不能用周禮來鞏固他的國家，或惋惜招引隱居的賢士而不可得。現在一般認為這是一首情歌，寫追求所愛而不及的惆悵與苦悶。全詩三章，重章疊唱，後兩章只是對首章文字略加改動而成，形成各章內部韻律協和而各章之間韻律參差的效果，也造成了語義的往復推進。

註釋

1. 蒹葭（粵：gim1gaal兼家，普：jiān jiā）：蒹本指未長成的荻草（又稱「萑」或「葦」），葭則是未長成的蘆葦草。由於兩者皆是時常大量見於河邊的植物，所以古人會以「蒹葭」一詞泛稱這類賤生的水草。
2. 蒼：草青色，此處「蒼蒼」形容蘆葦草叢生，形成一片青色的景像。
3. 伊：指示代詞，是，此處「伊人」即「是人」，同今謂之「那人」。
4. 溯洄（粵：wui4回，普：huí）：溯，釋作朝向。洄，釋作逆流。此處「溯洄」即是「逆流而行」的意思。
5. 從：跟隨。
6. 游：河水流向的範圍。此處「溯游」即「順流而行」。
7. 萋萋：草木生長茂盛之貌。
8. 晞（粵：hei1希，普：xī）：為日曬而變乾。
9. 湄（粵：mei4眉，普：méi）：河岸一帶，河水與草地交接之處。
10. 躋：登上高處。
11. 坻（粵：ci4辭，普：chí）：自水中露出一小片陸地。《爾雅·釋水》曰：「水中可居者曰洲，小洲曰渚，小渚曰沚，小沚曰坻。」

註釋

12. 采采：茂盛繁多，也有明亮之意。

13. 已：古人釋為「止」，止盡之意，此處「未已」即「未有盡為乾透」。

14. 涘（粵：zi6字，普：sì）：水邊

15. 右：據《毛序》，此言「出其右」，即往拐向右方之意。鄭玄進而認為，此實引申為迂迴曲折之意。然此解釋於語用上並不常見，故近年亦有其他解法，如認為此與音近之「幽」為通假關係，釋為幽暗；亦有人據前兩章的「長」和「躋」推斷，認為此當由「支」訛誤而成，意思仍為曲折難行。

16. 沚（粵：zi2止，普：zhǐ）：自水中露出的陸地，面積大於次章的「坻」。

- 詩序：刺襄公也。未能用周禮，將無以固其國也。
- 鄭玄：秦處周之舊土，其人被周之德教日久矣。今襄公新為諸侯，未能用周禮以教之。（《毛詩傳箋》）
- 朱熹：言秋水方盛之時，所謂彼人者，乃在水之一方，上下求之皆不可得。然不知其所指也。（《詩集傳》）
- 姚際恆：此自是賢人隱居水濱，而人慕而思見之詩。（《詩經通論》）
- 牟庭：百里奚薦蹇叔也。（《詩切》）
- 牛運震：只兩句，寫得秋光滿目，抵一篇悲秋賦。真乃國風第一篇飄渺文字，極纏綿，極惆恍。純是情，不是景；純是窈遠，不是悲壯。感慨情深，在悲秋懷人之外，可思不可言。蕭疏曠遠，情趣絕佳。（《詩志》）
- 方玉潤：此詩在秦風中，氣味絕不相類。以好戰樂鬥之邦，忽遇高超遠舉之作，可謂鶴立雞群，翛然自異者矣。（《詩經原始》）
- 王國維：《詩·蒹葭》一篇最得風人深致。（《人間詞話》）

- 高亨：這篇似是愛情詩。詩的主人公是男是女，看不出來。敘寫他（或她）在大河邊追尋戀人，但未得會面。（《詩經今注》）
- 陳子展：我們不能確指其人其事。但覺〈秦風〉善言車馬田獵，粗獷質直。忽有此神韻縹緲不可捉摸之作，好像帶有象徵的神秘的意味，不免使人驚異，耐人遐思。在《三百篇》中只有〈漢廣〉和這首詩相仿佛。可是〈漢廣〉詩人自己明說是求漢上游女而她不可求；這詩所求的是所謂伊人，伊人何人竟不可曉了。可曉的是詩人渴想求見伊人而伊人竟不得而見。（《詩三百解題》）
- 白川靜：此詩是漢水上游祭祀女神的歌曲。（《詩經研究》）
- 趙逵夫：詩中所寫男女雙方分隔在漢水兩岸，不能相見，這同牽牛織女被隔在天漢兩側的情節是一致的。所以說，〈蒹葭〉這首詩的朦朧詩意中，實際上包含著《牛郎織女》中國民間流傳的一個最古老的傳說故事。

〈青玉案·元夕〉

東風夜放花千樹。
更吹落、星如雨。
寶馬雕車香滿路。
鳳簫聲動，玉壺光轉，一夜魚龍舞。
◎蛾兒雪柳黃金縷。
笑語盈盈暗香去。
衆裏尋他千百度。
驀然回首，那人卻在，燈火闌珊處。

火樹銀花合，
星橋鐵鎖開。
暗塵隨馬去，
明月逐人來。
遊妓皆穠李，
行歌盡落梅。
金吾不禁夜，
玉漏莫相催。
[唐]蘇味道〈正月十五夜〉

- 《公羊傳》：「『如雨』者何？非雨也。非雨，則曷為謂之『如雨』？不脩《春秋》曰：『如雨星，不及地尺而復。』君子脩之：『星實如雨。』」
- [漢]劉向《列仙傳》：「蕭史善吹簫，作鳳鳴。秦穆公以女弄玉妻之，作鳳樓，教弄玉吹簫，感鳳來集，弄玉乘鳳、蕭史乘龍，夫婦同仙去。」
- [唐]王昌齡〈芙蓉樓送辛漸〉：「洛陽親友如相問，一片冰心在玉壺。」
- 李清照〈永遇樂〉：落日鎔金，暮雲合璧，人在何處。染柳煙濃，吹梅笛怨，春意知幾許。元宵佳節，融和天氣，次第豈無風雨。來相召、香車寶馬，謝他酒朋詩侶。◎中州盛日，閨門多暇，記得偏重三五。鋪翠冠兒，捻金雪柳，簇帶爭濟楚。如今憔悴，風鬟霜鬢，怕見夜間出去。不如向、簾兒底下，聽人笑語。
- 《詩經·蒹葭》：蒹葭蒼蒼，白露為霜。所謂伊人，在水一方。溯洄從之，道阻且長。溯游從之，宛在水中央。

〈天淨沙·秋思〉

枯藤老樹昏鴉。 平平仄仄平平
小橋流水人家。 平平仄仄平平
古道西風瘦馬。 仄仄平平仄仄
夕陽西下。 平平仄仄
斷腸人在天涯。 平平仄仄平平

- 天淨沙，曲牌名，又名〈塞上秋〉，屬北曲越調，用於劇曲、套數或小令。
- 全曲共五句二十八字（襯字除外），第一、二、三、五句每句六字，第四句為四字句，其中第一、二、五句平仄完全相同。此調主要有兩種格式。
- 正格為五句四平韻一協韻，第一、二、三、五句為平韻，第四句協仄韻；變格為五句三平韻兩協韻，第一、二、五句為平韻，第三、四句協仄韻。偶有第四句不用韻者。

- 此曲以多種景物並置，組合成一幅秋郊夕照圖，讓天涯遊子騎一匹瘦馬出現在一派淒涼的背景上，從中透露出令人哀愁的情調，抒發了一個飄零天涯的遊子在秋天思念故鄉、倦於漂泊的悽苦愁楚之情。這支小令句法別緻，前三句全由名詞性詞組構成，一共列出九種景物，言簡而意豐。全曲僅五句二十八字，語言極為凝練卻容量巨大，意蘊深遠，結構精巧，頓挫有致。
- 隋煬帝〈野望〉：寒鴉飛數點，流水繞孤村。斜陽欲落處，一望黯消魂。
- 秦觀〈滿庭芳〉：斜陽外，寒鴉數點，流水繞孤村。
- 董解元《西廂記》中〈賞花時〉：落日平林噪晚鴉，風袖翩翩吹瘦馬，一經入天涯，荒涼古岸，衰草帶霜滑。瞥見個孤林端入畫，籬落蕭疏帶淺沙。一個老大伯捕魚蝦，橫橋流水。茅舍映荻花。
- 元代無名氏〈醉中天〉：老樹懸藤掛，落日映殘霞。隱隱平林噪曉鴉。一帶山如畫，懶設設鞭催瘦馬。夕陽西下，竹籬茅舍人家。

〈天淨沙·秋思〉舉例

- 張弘範：西風落葉長安，夕陽老雁關山。今古別離最難。故人何處？玉簫明月空閒。
- 喬吉：一從鞍馬西東，幾番衾枕朦朧。薄倖雖來夢中。爭如無夢，那時真個相逢。
- 喬吉：鶯鶯燕燕春春，花花柳柳真真。事事風風韻韻。嬌嬌嫩嫩，停停當當人人。
- 張可久：青苔古木蕭蕭，蒼雲秋水迢迢。紅葉山齋小小。有誰曾到？探梅人過溪橋。
- 呂止庵：玉纖屈損春葱，遠山壓損眉峯。早是閒愁萬種。[忽聽得]賣花聲送，繡針[兒]不待穿絨。
- 嚴忠濟：寧可少活十年，休得一日無權。[大]丈夫時乖命蹇。[有朝一日]天隨人願，[賽]田文養客三千！
- 王修甫：[正]歡娛阻隔歡娛，[道]心毒果是心毒。[生]拆散吹簫伴侶。不堪言處，[痛]傷懷鳳隻鸞孤。

鼎足對

- 徐再思〈折桂令·春情〉：平生不會相思。纔會相思。便害相思。身似浮雲，心如飛絮，氣若游絲。空一縷餘香在此。盼千金遊子何之。證候來時，正是何時？燈半昏時。月半明時。
- 張可久〈人月圓·客垂虹〉：三高祠下天如鏡，山色浸空濛。蓴羹張翰，漁舟範蠡，茶灶龜蒙。◎故人何在，前程那裡，心事誰同？黃花庭院。青燈夜雨，白髮秋風。
- 張鳴善〈水仙子·譏時〉：鋪眉苫眼早三公。裸袖揎拳享萬鍾。胡言亂語成時用。大綱來都是哄。◎說英雄誰是英雄？五眼雞岐山鳴鳳。兩頭蛇南陽臥龍。三腳貓渭水飛熊。